

# Liste de discussion AuteursArabes

## Bilan au 18 mai 2005

Nombre d'abonnés au 18 mai 2005 : **151** (21 pays, 4 continents, 2/3 francophones)

### Activités menées depuis l'an dernier

**1 / Publication des actes de la Session 5** de la 26ème conférence du Melcom International, Munich, Bayerische Staatsbibliothek, 24-26 mai 2004

Quatre des cinq communications présentées sont **en ligne** en version originale à l'adresse <http://www.uni-bamberg.de/unibib/melcom/munich.html>, avec, pour trois d'entre elles, une traduction dans l'autre langue de travail de l'association Melcom International

Session 5: Catalogues and catalogue practices

- *Nathalie Rodriguez (Bibliothèque interuniversitaire des langues orientales / Secretary of MELCOM International):* [New perspectives for French Academic catalogues: just a few words / Nouvelles perspectives pour les catalogues universitaires français : Quelques mots seulement](#)
- *Annick Bernard (conservateur général honoraire des bibliothèques) et Sara Yontan Musnik (Bibliothèque nationale de France):* [Autorités auteurs et titres arabes : où en sommes-nous deux ans après ?](#)
- *Claudia Fabian (Bayerische Staatsbibliothek):* [Les auteurs arabes du Moyen Age dans le fichier d'autorité allemand \(Personennamen des Mittelalters\): contenu et accès / Arabic authors from the Middle Ages in the German authority file « Personennamen des Mittelalters »: content and access](#)
- *Alaa El-Talmas (Zayed University):* [On Searching Arabic Records in Electronic Libraries / La recherche de notices en arabe dans les bibliothèques électroniques](#)

Les communications de Nathalie Rodriguez et d'Alaa El Talmas vont être publiées – en anglais avec un résumé en français - dans le prochain numéro d'*International cataloguing and bibliographic control (ICBC)* (vol. 34 n° 2, April-June 2005).

La communication d'Annick Bernard et Sara Yontan Musnik présente un bilan de la liste AuteursArabes depuis son lancement en mai 2003, et, deux ans après la table ronde sur les Autorités Auteurs et titres arabes tenue lors du Melcom International 2002, cherche à faire l'état des lieux et à indiquer les pistes de travail dans le domaine. On ne peut pas dire que les choses aient beaucoup bougé dans l'intervalle, mais il semble qu'elles avancent tout de même ... dans l'ombre.

### 2 / Signets d'AuteursArabes / Bookmarks of AuteursArabes

Accessibles aux abonnés depuis <http://listes.cines.fr/www/info/AuteursArabes>, ils se sont beaucoup développés. Près de 200 liens sont répartis en une quinzaine de catégories : fichiers d'autorité, catalogues incluant l'écriture arabe, normes et standards intéressant les catalogues, projets, etc. et bien sûr les systèmes de gestion de bibliothèque qui traitent l'écriture arabe (une douzaine aujourd'hui).

Je n'ose pas évoquer la faible activité de la liste elle-même : elle me pose tout de même question. N'étant pas arabisante, et même si je l'ai envisagé, l'apprentissage tardif de la langue me semble peu praticable, il m'est impossible de susciter des discussions « techniques ».

## Pour faire avancer les choses ( ? )

- **L'étude des catalogues en ligne** (arabes et latins-arabes) tenterait-elle un collègue chercheur ou un étudiant ? Il y aurait certainement beaucoup à déduire de cet examen, et des recommandations utiles à formuler, discuter, diffuser.  
Les *Signets d'AuteursArabes* comptent 34 catalogues en ligne bi- ou multiécritures. A l'exception de BN-OPALE PLUS, qui inclut maintenant l'écriture arabe, et de l'index d'autorité noms de personnes de la base Ibn Rushd de la Fondation Abdul Aziz de Casablanca, les fichiers d'autorité proprement dits que nous avons recensés ne donnent que la translittération des noms arabes.
  
- La troisième réunion régionale d'experts sur le futur **Code international de catalogage** (ICC) doit se tenir au Caire à la mi-décembre 2005 et réunir les experts en catalogage des pays arabes et des collections arabes où qu'elles soient (cf. *SCAT News*, bulletin de la section de catalogage de l'IFLA, n° 22, janvier 2005 <http://www.ifla.org/VII/s13/scatn/SCATNews22.pdf>). Le MELCOM International sera-t-il impliqué ? Quel serait – pour arriver des décisions consensuelles - le bon moyen de préparer entre catalogueurs cette réunion importante ? La liste AuteursArabes peut-elle y aider ?
  
- **Dewey** : profane du domaine, j'ai constaté à plusieurs reprises l'existence d'extensions locales (ou nationales ?) destinées à combler les insuffisances de la classification pour le monde arabe et l'islam. Certaines de ces expériences pourraient-elles être communiquées sur le web et, le cas échéant, discutées ?
  
- **A suivre** : le projet de *Bibliographie du livre arabe* des origines à 1960 ou plus, dont la réalisation par l'éditeur de *The Bibliography of the Hebrew book* <http://www.hebrew-bibliography.com/> est en cours de démarrage. Un fichier d'autorité est prévu.
  
- **Autres idées ?**

La dernière diapositive de la communication Bernard / Yontan de Munich se terminait par **deux mains tendues.**

Je ne saurais mieux faire que de réutiliser aujourd'hui ce symbole.

Annick BERNARD  
19 mai 2005

### AuteursArabes Abonnés au 19 mai 2005 / Subscribers as of May 19, 2005

Code de pays / Country code	Pays / Country	Abonnés / Subscribers	Code de pays / Country code	Pays / Country	Abonnés / Subscribers
<b>AE</b>	Emirats arabes unis	2	<b>IT</b>	Italie	1
<b>BE</b>	Belgique	2	<b>LB</b>	Liban	9
<b>CA</b>	Canada	1	<b>MA</b>	Maroc	8
<b>CH</b>	Suisse	3	<b>MX</b>	Mexique	1
<b>DE</b>	Allemagne	4	<b>NL</b>	Pays-Bas	1
<b>DZ</b>	Algérie	2	<b>PK</b>	Pakistan	1
<b>EG</b>	Egypte	3	<b>PT</b>	Portugal	0
<b>ES</b>	Espagne	2	<b>TN</b>	Tunisie	7
<b>FR</b>	France	70	<b>US</b>	Etats-Unis	10
<b>GB</b>	Royaume-Uni	8	<b>YE</b>	Yémen	1
<b>IL</b>	Israël	1	<b>???</b>	<b>???</b>	12
<b>IN</b>	Inde	1			
<b>TOTAL : 21 pays, 4 continents, 151 abonnés</b>					